

• 中医临床捷径丛书

兰室秘藏注释

• 主编：吴永盛 • 湖南科学技术出版社

中医临床捷径丛书

兰室秘藏注释

主 编：吴水盛

副主编：张明德

编 者：吴水盛 王新明

张明德 苏盛柱

湖南科学技术出版社

中医临床捷径丛书(共十四本)

主 审：欧阳籍

总 主 编：朱克俭

责任编辑：黄一九

出版发行：湖南科学技术出版社

社 址：长沙市展览馆路66号

印 刷：湖南省新华印刷二厂

厂 址：邵阳市双坡岭

邮 编：422001

(印装质量问题请直接与本厂联系)

经 销：湖南省新华书店

出版日期：1998年3月第1版第2次

开 本：787mm×1092mm 1/32

印 张：84

字 数：1740000

印 数：5721~8720

书 号：ISBN 7-5357-1992-9/R·376

套 价：68.00元

(版权所有·翻印必究)

前 言

中医药学源起于生产实践和临床实践，并运用吸收历代其他自然科学和社会科学的理论方法，最终构建出其独特的理论体系。通过长期的实践—探索—再实践—再探索的循环往复，中医药理论体系不断完善，实践经验亦日趋丰富，成为一门理论性与实践性都很强的学科。因此，同其他任何自然学科一样，中医药理论与临床实践是不可分割的。理论的源起、验证、完善和发展，依赖于临床；而临床诊疗正确及其水平的不断提高，也必须有理论的指导。然而，具体到学习者来说，理论水平与临床经验又不是绝对可以划等号的。对于中医药院校学生而言，从学习和较为系统地掌握中医药理论到能自如地在临床中运用，往往有一个较长的过程；而对于相当部分基层中医药工作者，从实践起步，逐渐积累了一定的临床经验，要自觉运用中医药理论总结、提高，进而举一反三，指导临床，也常常需要通过较长时间艰苦的思考和学习。针对上述问题，我们吸收古代院校教育和师承制教育的经验，结合自身学习与临床的体会，精选一批荟萃中医药临床理论和名家临证精华、通俗易懂、简明实用的历代中医古籍或/及教材，加以整理，汇编为《中医临床捷径丛书》。

《中医临床捷径丛书》共收书 14 种，包括《医学三字经》（清·陈修园著）、《医学实在易》（清·陈修园著）、《医门法律

续编》(何舒著)、《医宗全鉴·四诊心法要诀》(清·吴谦等著)、《辨舌指南》(曹炳章著)、《濒湖脉学》(明·李时珍著)、《珍珠囊补遗药性赋》(元·李杲著)、《药性表解串要》(欧阳履钦著)、《医方集解》(清·汪昂著)、《重订医方一益珠全集》(洪金鼎著)、《增补时方歌括》(欧阳履钦著)、《症因脉治》(明·秦景明著)、《兰室秘藏》(元·李杲著)、《古今名医医案精选》。根据丛书编纂的目的与宗旨,从古籍整理和教学两个角度对各书分别进行了整理,加以导读、提要、点校、注释和按语,以便于学习和应用。

1. 导读:主要作用为指导读者学习及学以致用。叙述的层次为:简介作者生平、主要学术思想和著述、临床特色与成就;该书的主要内容与特点;历代医家对本书的评价;本书的写作特点与学习方法;结合编者自身体会谈本书在临床上的运用等。具体撰写时根据各书的特点,有所偏重。

2. 提要:置每书篇、章、节之前,主要为引导读者对该篇(章、节)内容提要钩玄,掌握要旨。要求言简意赅,扣题精当。提要设置与否,视各书内容繁简与文字难易,酌情而定,但在一本书中,予以统一。

3. 点校:根据各书版本情况而定,如已有精校本者,本项则从简。为保持古书原貌,悉用原书旧例。古代度量衡与今不同,一般在“导读”中说明。为方便读者,全书均用简化字。从书句读,采用现代标点符号。古人行文语气一般用语气词表达,所以,不用疑问号、惊叹号、反诘号;为保持原书旧貌,不允许用省略号;书中引文,如已与所引之书核对无误,加引号,如为意引或不能确定是否意引,不加引号。原书分段,有明显不妥,可能引起学习理解困难者,则重新分段。丛书校勘,偏重实用,以是否有碍文义及学习运用为原则。凡公认的异体字、通

假字及明显错讹之字，直接改正，不出注；原书中脱漏衍倒之字，必须校正者，正后出注。

4. 注释：凡原文中有难僻费解之字词、或其他学科专业术语，或成语典故等，酌情逐条加注，用 [1]、[2]、[3]、[4] 等顺序符号标记于所注字或词末一字的右上角，然后分段集中注释。若出注少者，则不单列项而加以脚注；注释根据各书文字语言难易程度而定，不一定每书及每段必有。但是列项或者用脚注在一本书中予以统一。生僻难字，用直音和现代汉语拼音相结合注音；丛书注释，目的为便于学习，故难僻字词、专业术语、成语典故等，主要结合本书文义，简要释义，一般不出疏证。

5. 按语：凡原文中有难句或某些费解之段或精奥之处，酌情加按语释疑解难及歧义，简要剖析评述原文以帮助读者学习理解和启发读者思路。力求立论公允，语言中肯，适当引据及抒发编者之学术经验，但避免以偏概全，泛泛而论，广征博引。根据各书具体情况，选择分段列项加按；篇、章、节后列项加按，不加按等形式。在一本书中，加按形式予以统一。然分段加按者，如有些段落无内容可按者，亦不强求每段均按。不加按者，如确有应说明之处，则列入导读。

通过上述工作，为院校学生和基层中医药工作者提供一套有助于迅速跨越理论与临床之间的沟壑，启发临床诊疗和理论总结之思路，增强临床应变能力，进而提高临床及理论水平的系统学习资料，是丛书编纂的主要目的。主观愿望虽然如此，奈事业滋大，水平有限，错误之处，在所难免，尚祈同道不吝指正。

欧阳琦 朱克俭

1996年9月

导 读

本书原著者李杲(1180~1251年),字明之,世居真定东垣地区(今河北保定),因此,晚年自号“东垣老人”。他出身富豪,“户冠两路”,但“忠信笃敬”,“慎交游”而好学,生活严肃,自爱自重。幼时因其母患重病得不到恰当治疗而死,“痛悼不知医而失其亲”。于是以千金为贄,拜易州张元素为师,致力学医,不数年尽传其业。他继承了元素的医学理论和经验,在其脏腑辨证的启示下,更有所阐扬和发展。在理论上和治疗上摆脱古人的束缚,立论创新,提出的“内伤脾胃,百病由生”的论点,对后世脾胃学说的形成以及内伤诸病的治疗,作出了卓越贡献。

李杲为补土派创始人,由于他所处社会兵连祸结,内忧外患,“金元扰攘之际,人生斯世,疲于奔命,未免劳倦伤脾,忧思伤脾,饥饱伤脾”。发病多由元气亏乏,机体抗病能力减弱所致。必须增强脾胃中元气,别开生面地创立新法,专靠古方是不够应用的。所著《内外伤辨惑论》和《脾胃论》、《兰室秘藏》、《活法机要》、《医学发明》、《东垣试效方》等,充分体现了“以胃气为本”,重在脾胃的学术思想。

《兰室秘藏》是李杲平生临证的记录,由其弟子罗天益于东垣去世二十五年后整理成书。全书共三卷,分二十一门,大体上按内科、五官科、妇人科、外科与儿科次序排列。该书虽然

不能说是东垣全书，但确实集中了他在各方面的临床经验，实事求是，有多少认识和经验，就写多少文章，不求于门类纲目的形式，不拘于前人的条条框框，是一部讲究实际的临床实验录。书中所载东垣自制诸方最为集中，且从归经、引经、引导、反佐等配伍用药，细致斟酌，法中有法，药亦井然有条。故《四库全书总目》说：“此书载所制诸方，动至一二十味，而君臣佐使，相制相用，条理井然”，是确有见地的。

编者称之为《兰室秘藏》，反映了编者对此书的敬慕之情。如能认真研读，明察斯理，则东垣学说“思过半矣”。

目 录

卷 上	(1)
饮食劳倦门	(1)
饮食所伤论	(1)
劳倦所伤论	(3)
脾胃虚损论	(11)
中满腹胀门	(16)
中满腹胀论	(16)
诸腹胀大皆属于热论	(17)
心腹病门	(20)
胃脘痛门	(22)
酒伤病论	(25)
消渴门	(29)
消渴论	(29)
眼耳鼻门	(33)
诸脉者皆属于目论	(34)
内障眼论	(35)
卷 中	(49)
头痛门	(49)
头痛论	(49)
口齿咽喉门	(56)
口齿论	(56)
呕吐门	(61)

衄血吐血门	(63)
腰痛门	(65)
妇人门	(68)
经闭不行有三论	(69)
经漏不止有三论	(70)
半产误用寒凉之药论	(80)
卷 下	(89)
大便结燥门	(89)
大便结燥论	(89)
小便淋闭门	(93)
小便淋闭论	(94)
痔漏门	(97)
痔漏论	(97)
阴痿阴汗门	(101)
阴痿阴汗及臊臭论	(102)
泻痢门	(105)
疮疡门	(109)
杂病门	(118)
自汗门	(122)
自汗论	(122)
小儿门	(130)
治惊论	(131)
痲疹论	(135)

兰室秘藏 卷上

饮食劳倦门

【提要】 本论概述脾胃是阴阳升降的枢纽，脏腑内外供给营养物质的泉源。论证了饮食不节，寒温失调，胃失降纳，浊气上行而传导障碍；劳倦过度，脾失升运，则清气下流，而营养无所输布，必致机体失养。阐述了饮食先伤胃，胃伤然后及于脾；劳倦先伤脾，脾伤然后及于胃的脾胃病发病规律。临床治疗强调益气升阳与健脾助化，即一补一消两端。突出了脾胃对整体机能的重要作用。

饮食所伤论

《阴阳应象论》云：“水谷之寒热，感则害人六府^{〔1〕}”。《痹论》云：“阴气^{〔2〕}者，静则神藏，躁则消亡^{〔3〕}。饮食自倍，肠胃乃伤。”此乃混^{〔4〕}言之也，分之为二，饮也食也^{〔5〕}。饮者水也，无形之气也。因而大饮则气逆，形寒饮冷则伤肺，病则为喘咳、为肿满、为水泻。轻则当发汗利小便，使上下分消其湿，解醒汤、五苓散、生姜、半夏、枳实、白术之类是也。如重而蓄积为满者，芫花、大戟、甘遂、牵牛之属利下之，此其治也。

〔1〕 害于六府：府通腑。张志聪：“水谷入胃，寒温不适，饮食不节，而病生于肠胃，故感则害人六府”。

〔2〕阴气：指五脏精气。

〔3〕静则神藏，躁则消亡：张景岳：“人能安静，则邪不能干，故精神完固而内藏；若躁扰妄动，则精神耗散，神志消亡”。

〔4〕混：笼统，界限模糊。

〔5〕饮也食也：伤饮与伤食有所不同，伤饮有水、酒、乳、酪之殊，属无形之气，治宜发汗，利小便分消其湿；伤食有谷、肉、生冷硬物之异，属有形之物，轻者助消化，重者宜用催吐泻下的方法。

食者物也，有形之血也^{〔1〕}。如《生气通天论》云：“因而饱食，筋脉横解，肠澼^{〔2〕}为痔。”又云：食伤太阴厥阴，寸口大于人迎两倍三倍者^{〔3〕}，或呕吐，或痞满，或下痢肠澼，当分寒热轻重而治之。轻则内消，重则除下，如伤寒物者，半夏、神曲、干姜、三棱、广术、巴豆之类主之。如伤热物者，枳实、白术、青皮、陈皮、麦芽、黄连、大黄之类主之，亦有宜吐者。《阴阳应象论》云：在上者，因而越之^{〔4〕}，瓜蒂散之属主之。然而不可过剂^{〔5〕}，过剂则反伤肠胃。盖先因饮食自伤，又加之以药过，故肠胃复伤^{〔6〕}，而气不能化^{〔7〕}，食愈难消矣，渐至羸困^{〔8〕}。《五常政大论》云：“大毒治病十去其六，小毒治病十去其七^{〔9〕}。”凡毒治病不可过之，此圣人之深戒也。

〔1〕有形之血：此处是与饮的无形之气相对而言。

〔2〕肠澼：即下痢脓血之证。《脾胃论·肠澼下血论》：“夫肠澼者，为水谷与血另作一派，如溲桶涌出也。”

〔3〕食伤太阴厥阴，寸口大于人迎两三倍者：饮食所伤，脾胃壅实，使肝气郁阻不能条达舒展，食停于胃之上脘，反映寸部脉搏弦实，尺部脉弱或无脉，是因为肝气被郁抑于下而脉不显。《生气通天论》未见此文。

〔4〕在上者，因而越之：《阴阳应象大论》：“其高者，因而越之”。上焦或上部为“高”，“越”指从上部发越邪气，如涌吐法。

〔5〕过剂：药、食超过限度。《五常政大论》指出，药物和饮食调养

均“无使过之”。下文“大毒治病，十去其六……不可过之”，同。

〔6〕肠胃复伤：饮食伤和药物过量的损伤。

〔7〕气不能化：气，指胃消化、腐熟水谷的功能；化，指变化水谷精气。

〔8〕羸困：消瘦困倦。

〔9〕毒：大毒，泛指药性峻烈的药物；小毒，泛指药性较为平和的药物。

【按语】 本节重点阐述饮食不节为内伤致病的主要原因之一。伤饮、伤食病因不同，其治疗也不同。伤饮为无形之气，治宜发汗、利小便以导其湿；伤食为有形之物，轻则促消化，导滞行积，使积食有出路，此为上策；积滞重者，可催吐、攻下。无论攻或补，都要防止脾胃复伤。

劳倦所伤论

《调经篇》云：阴虚生内热。岐伯曰：“有所劳倦，形气衰少^{〔1〕}，谷气不盛^{〔2〕}，上焦不行，下脘不通，而胃气热，热气熏胸中，故内热^{〔3〕}。”《举痛论》云：劳则气耗^{〔4〕}，劳则喘且汗出，内外皆越^{〔5〕}，故气耗矣。夫喜怒不节，起居不时，有所劳伤，皆损其气。气衰则火旺^{〔6〕}，火旺则乘其脾土^{〔7〕}，脾主四肢，故困热^{〔8〕}。无气以动，懒于言语，动则喘乏，表热自汗，心烦不安。当病之时，宜安心静坐以养其气，以甘寒泻其热火，以酸味收其散气，以甘温补其中气。经言‘劳者温之，损者温之’者是也^{〔9〕}。《金匱要略》云：平人脉大为劳^{〔10〕}，脉极虚亦为劳矣。夫劳之为病，其脉浮大，手足烦热^{〔11〕}，春夏剧，秋冬差脉大者，热邪也；极虚者，气损也；春夏剧者，时助邪也；秋冬差者，时胜邪也。以黄芪建中汤治之，此亦温之之意也。夫上古圣人^{〔12〕}，饮食有节，起居有常，不妄作劳，形与神俱^{〔13〕}，百岁乃去，此谓治未病也。今时之人，去

圣人久远则不然，饮食失节，起居失宜，妄作劳役，形气俱伤。故病而后药之，是治其已病也。推其百病之源，皆因饮食劳倦，而胃中元气散解，不能滋荣百脉，灌溉脏腑，护卫周身之所致也。故苍天之气贵清静，阳气恶烦劳^{〔1〕}。噫，饮食喜怒之间，寒暑起居之际，可不慎欤。

〔1〕形气衰少：即形体消瘦，四肢无力等。

〔2〕谷气不盛：谷气，即水谷精气；不盛，即虚衰。指脾胃运化无力，水谷精气不足。

〔3〕上焦不行……故内热：热气，指胃中谷气郁滞所化之热。《素问集注·卷七》注：“上焦不能宣五谷之味，下焦不能受水谷之津，胃为阳热之府，气留而不行，则热气熏于胸中，而为内热矣”。

〔4〕劳：内伤劳倦。

〔5〕喘且汗出，内外皆越：越，敬越之意。《素问注证发微·卷五》注：“喘则内气越，汗则外气越，故气以之而耗散也”。

〔6〕气衰则火旺：劳倦所伤，阴精耗损，元气内伐，阴火上凌。

〔7〕火旺则乘其脾土：《脾胃论·脾胃虚实传变论》：“火与元气不两立，火旺则乘其土位”。

〔8〕困热：前文“胃气热，热气薰胸中，故内热”。此应为内热。

〔9〕损者温之：指用甘温补气之品治疗虚损疾病。

〔10〕平人脉大为劳：平人，指不是健康的人，从外形看好象无病，其实内脏气血已经虚损。

〔11〕手足烦热：气血内虚，虚热外越。

〔12〕圣人：指养生水平较高的人。

〔13〕形与神俱：形，指形体；神，指精神，俱，偕同之意。

〔14〕苍天之气贵清静，阳气恶烦劳：《素问·生气通天论》“苍天之气，清静则意志治”。“阳气者，烦劳则张”。

【按语】 劳役过度，精神刺激，形气俱伤，胃中元气耗散，脏腑组织失去濡养，机体抵抗力下降，疾病由生。劳无节制，津液耗损，虚火上炎者，以黄芪建中汤，甘温补其中气，同时主张安养心神调治脾胃。而饮

食不节，形气俱伤者，则用调中益气汤运脾而诸症可解。

调中益气汤 治因饥饱劳役，损伤脾胃，元气不足，其脉弦、洪、缓而沉，按之中、之下得时一涩^[1]。其证四肢满闷，肢节疼痛，难以屈伸，烦心不安，忽肥忽瘦，四肢懒倦，口失滋味，腹难舒伸，大、小便清利而数，或上饮下便，或大便涩滞，或夏月飧泻、米谷不化，或便后见血，或便见白脓，胸满短气，咽隔不通，痰唾稠粘，口中沃沫，食入反出，耳鸣耳聋，日中流火^[2]，视物昏花，努肉红丝^[3]，热壅头目，不得安卧，不思饮食，并皆治之。

橘皮（如腹中气不转运加木香一分，如无此证不加） 黄柏（酒洗）以上各二分^[4] 升麻（此一味为上气不足，胃气与脾气下流，乃补上气，从阴引阳^[6]） 柴胡以上各三分 人参（有嗽者去） 炙甘草 苍术以上各五分 黄芪 钱

如是显热躁，是下元阴火^[6]蒸蒸然发也，加生地黄二分，黄柏三分。

如大便虚坐^[7]不得，或大便秘而不了^[8]，腹中常常逼迫，皆是血虚、血涩，加当归身三分，无此证则去之。

如身沉重，虽小便数多，亦加茯苓二分，黄柏三分，泽泻五分，苍术一钱，时暂从权而去湿也，不可常用。兼足太阴已病，其脉亦络于心中，故显湿热相合而生烦乱。

如胃气不和，加汤洗半夏五分，生姜三片，有嗽者，加生姜三片、生地黄二分，以制半夏之毒。

如痰厥^[9]头痛，非半夏不能除。此足太阴脾邪所作也。

如兼躁热，加黄柏、生地黄各二分。

如无以上证，只服前药^[10]。

上件^[11]锉如麻豆大，都作一服，水二大盏煎，去渣，稍热，

食远^{〔2〕}服之。宁心绝虑，静坐少语，药必为效耳。

如夏月^{〔14〕}、须加白芍药三分。

如春月^{〔14〕}、腹中痛尤宜加。

如恶热而渴，或腹痛者，更加芍药五分，生黄芩二分。

如恶寒、腹中痛，加中桂^{〔15〕}三分，去黄芩，谓之桂枝芍药汤，亦于前药中加之。

如冬月^{〔16〕}腹痛，不可用芍药，盖大寒之药也。只加干姜二分，或加半夏五、七分，以生姜少许制之。

如秋冬之月，胃脉四道^{〔17〕}为冲脉所逆，胁下少阳脉二道^{〔18〕}而反上行，名曰厥逆。其证气上冲咽不得息，而喘息有音不得卧，加吴茱萸五分至一钱（汤洗去苦），观厥气多少而用之。亦于前药中作一服服之。

如夏月有此证为大热也，此病随四时为寒、热、温、凉也。宜以黄连（酒洗）、黄柏（酒浸）、知母（酒浸），以上各等分。上为细末，热汤为丸，如梧桐子大，每服一百丸，或二百丸，白汤^{〔19〕}送下，空心服。仍多饮热汤，服毕少时，便以美食^{〔20〕}压之，使不令胃中停留，直至下元^{〔21〕}，以泻冲脉之邪也。大抵治饮食、劳倦所得之病，乃虚劳^{〔22〕}七损^{〔23〕}证也，常宜以甘温平之，甘多辛少，是其治也。

〔1〕 按之中、之下得时一涩；重按之，中取或沉取感觉到有一种涩滞脉象。

〔2〕 目中流火：目中如有火花爆出。

〔3〕 努肉红丝：肺热壅盛，气轮努胀如肉而起红丝，或痒或痛，即努肉攀睛症。

〔4〕 黄柏：《脾胃论》调中益气汤中无此药，下文“如是显热躁……加黄柏三分”。故原方中应无黄柏。

〔5〕 从阴引阳：中气下陷，治从下焦阴分引阳气上升。

〔6〕下元阴火：指下焦肝肾之火。

〔7〕大便虚坐：急欲解大便又解不出。

〔8〕了而不了：大便解后，感觉未解完又要解。

〔9〕痰厥：痰气逆上，四肢厥冷。

〔10〕前药：指调中益气汤。

〔11〕右件：即指以上药味。

〔12〕食远：饮食后较长时间。

〔13〕夏月：指农历四、五、六月。

〔14〕春月：指农历一、二、三月。

〔15〕中桂：桂枝去皮。

〔16〕冬月：指农历十、十一、十二月。

〔17〕胃脉四道：足阳明胃经气冲穴，亦名气街，街，四通的道路。

〔18〕少阳脉二道：足少阳经脉循两胁，出气街。

〔19〕白汤：开水。

〔20〕美食：富于营养，适合口味的食物。

〔21〕下元：下焦。

〔22〕虚劳：病名，亦叫虚损。

〔23〕七损：简称五损，见《难经·十四难》，一损于皮毛，皮聚而毛落；二损于血脉，血脉不营于脏腑；三损于肌肉，饮食不为肌肤；四损于筋，筋缓不能自收持；五损于骨，骨痿不能起于床。

【按语】调中益气汤的适应证是：湿困脾上，谷气下流，见咽膈不利，食入反出，胸满身重，嗜卧无力等症。变补中益气为调中益气，用白术易苍术以燥湿，用当归易木香以调气，是“从阴引阳”法，关键在于燥湿，湿化则中调，脾阳自能升运而诸症可解。

宽中喜食无厌丸 资形气，喜饮食。

木香五分 青皮 人参 干姜各一钱 炙甘草一钱五分 白茯苓 泽泻 槟榔 橘皮 白术各二钱 缩砂仁 猪苓各二钱五分 枳实四钱 草豆蔻仁五钱 神曲五钱五分 半夏七钱 大麦芽